

## Änderung des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen

Abgeschlossen in Beijing am 3. Dezember 1999

Von der Bundesversammlung genehmigt am 6. Juni 2002<sup>2</sup>

Ratifikationsurkunde von der Schweiz hinterlegt am 28. August 2002

In Kraft getreten für die Schweiz am 26. November 2002

(Stand am 19. März 2010)

---

### Art. 1 Änderung

#### A. Artikel 2 Absatz 5

*In Artikel 2 Absatz 5 des Protokolls<sup>3</sup> werden die Worte* Artikeln 2A bis 2E *durch folgende Worte ersetzt:* Artikeln 2A bis 2F

#### B. Artikel 2 Absatz 8 Buchstabe a und Absatz 11

*In Artikel 2 Absatz 8 Buchstabe a und Absatz 11 des Protokolls werden die Worte* den Artikeln 2A bis 2H *durch folgende Worte ersetzt:* den Artikeln 2A bis 2I

#### C. Artikel 2F Absatz 8

*Nach Artikel 2F Absatz 7 des Protokolls wird folgender Absatz eingefügt:*

8. Jede Vertragspartei, die einen oder mehrere dieser Stoffe herstellt, sorgt dafür, dass während des Zeitraums von zwölf Monaten, der am 1. Januar 2004 beginnt, und in jedem Zwölfmonatszeitraum danach, der berechnete Umfang ihrer Produktion der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C jährlich im Durchschnitt

- die Summe aus dem berechneten Umfang ihres Verbrauchs der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C von 1989 und 2,8 v.H. des berechneten Umfangs ihres Verbrauchs der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage A von 1989, sowie
- die Summe aus dem berechneten Umfang ihrer Produktion der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C von 1989 und 2,8 v.H. des berechneten Umfangs ihrer Produktion der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage A von 1989 nicht übersteigt.

Zur Befriedigung der grundlegenden nationalen Bedürfnisse der in Artikel 5 Absatz 1 bezeichneten Vertragsparteien kann jedoch der berechnete Umfang ihrer Produktion diese Grenze um bis zu 15 v.H. des berechneten Umfangs ihrer Produktion der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C, wie vorstehend definiert, übersteigen.

AS 2003 3294; BBl 2002 947

<sup>1</sup> Der französische Originaltext findet sich unter der gleichen Nummer in der entsprechenden Ausgabe dieser Sammlung.

<sup>2</sup> AS 2003 3287

<sup>3</sup> SR 0.814.021

*D. Artikel 2I*

*Nach Artikel 2H des Protokolls wird folgender Artikel eingefügt:*

*Art. 2I Bromchlormethan*

Jede Vertragspartei sorgt dafür, dass während des Zeitraums von zwölf Monaten, der am 1. Januar 2002 beginnt, und in jedem Zwölfmonatszeitraum danach, der berechnete Umfang ihres Verbrauchs und ihrer Produktion des geregelten Stoffes in Gruppe III der Anlage C Null nicht übersteigt. Dieser Absatz findet Anwendung, soweit nicht die Vertragsparteien beschliessen, den Umfang der Produktion oder des Verbrauchs zu gestatten, der zur Erfüllung von Zwecken notwendig ist, die von ihnen einvernehmlich als wesentlich erachtet werden.

*E. Artikel 3*

*In Artikel 3 des Protokolls werden die Worte Artikel 2, 2A bis 2H durch folgende Worte ersetzt: Artikel 2, 2A bis 2I*

*F. Artikel 4 Absätze 1<sup>quinquies</sup> und 1<sup>sexies</sup>*

*In Artikel 4 des Protokolls werden nach Absatz 1<sup>quater</sup> folgende Absätze eingefügt:*

1<sup>quinquies</sup>. Mit Wirkung vom 1. Januar 2004 verbietet jede Vertragspartei die Einfuhr der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C aus jedem Staat, der nicht Vertragspartei des Protokolls ist.

1<sup>sexies</sup>. Innerhalb eines Jahres nach Inkrafttreten dieses Absatzes verbietet jede Vertragspartei die Einfuhr des geregelten Stoffes in Gruppe III der Anlage C aus jedem Staat, der nicht Vertragspartei des Protokolls ist.

*G. Artikel 4 Absätze 2<sup>quinquies</sup> und 2<sup>sexies</sup>*

*In Artikel 4 werden nach Absatz 2<sup>quater</sup> folgende Absätze eingefügt:*

2<sup>quinquies</sup>. Mit Wirkung vom 1. Januar 2004 verbietet jede Vertragspartei die Ausfuhr der geregelten Stoffe in Gruppe I der Anlage C in jeden Staat, der nicht Vertragspartei des Protokolls ist.

2<sup>sexies</sup>. Innerhalb eines Jahres nach Inkrafttreten dieses Absatzes verbietet jede Vertragspartei die Ausfuhr des geregelten Stoffes in Gruppe III der Anlage C in jeden Staat, der nicht Vertragspartei des Protokolls ist.

*H. Artikel 4 Absätze 5 bis 7*

*In Artikel 4 Absätze 5 bis 7 des Protokolls werden die Worte Anlagen A und B, Gruppe II der Anlage C und Anlage E durch folgende Worte ersetzt: Anlagen A, B, C und E*

*I. Artikel 4 Absatz 8*

*In Artikel 4 Absatz 8 des Protokolls werden die Worte die Artikel 2A bis 2E, Artikel 2G und 2H durch folgende Worte ersetzt: die Artikel 2A bis 2I*

*J. Artikel 5 Absatz 4*

*In Artikel 5 Absatz 4 des Protokolls werden die Worte Artikeln 2A bis 2H durch folgende Worte ersetzt: Artikeln 2A bis 2I*

**K. Artikel 5 Absätze 5 und 6**

*In Artikel 5 Absätze 5 und 6 des Protokolls werden die Worte Artikeln 2A bis 2E durch folgende Worte ersetzt: Artikeln 2A bis 2E und Artikel 2I*

**L. Artikel 5 Absatz 8<sup>ter</sup> Buchstabe a**

*Nach Artikel 5 Absatz 8<sup>er</sup> Buchstabe a des Protokolls wird folgender Satz eingefügt:*

Ab dem 1. Januar 2016 erfüllt jede in Absatz 1 bezeichnete Vertragspartei die in Artikel 2F Absatz 8 aufgeführten Regelungsmassnahmen und verwendet als Grundlage hierfür den Durchschnitt des berechneten Umfangs ihres Verbrauchs und ihrer Produktion von 2015;

**M. Artikel 6**

*In Artikel 6 des Protokolls werden die Worte Artikeln 2A bis 2H durch folgende Worte ersetzt: Artikeln 2A bis 2I*

**N. Artikel 7 Absatz 2**

*In Artikel 7 Absatz 2 des Protokolls werden die Worte in den Anlagen B und C durch folgende Worte ersetzt: in Anlage B und in den Gruppen I und II der Anlage C*

**O. Artikel 7 Absatz 3**

*Nach Artikel 7 Absatz 3 Satz 1 des Protokolls wird folgender Satz eingefügt:*

Jede Vertragspartei übermittelt dem Sekretariat statistische Daten über die jährlich anfallende Menge des in Anlage E geregelten Stoffes, die in Quarantänefällen und vor dem Versand verwendet wird.

**P. Artikel 10**

*In Artikel 10 Absatz 1 des Protokolls werden die Worte Artikeln 2A bis 2E durch folgende Worte ersetzt: Artikeln 2A bis 2E und Artikel 2I*

**Q. Artikel 17**

*In Artikel 17 des Protokolls werden die Worte 2A bis 2H durch folgende Worte ersetzt: 2A bis 2I*

**R. Anlage C**

*Folgende Gruppe wird in Anlage C des Protokolls angeführt:*

Gruppe	Stoff	Anzahl der Isomere	Ozonabbaupotenzial
<b>Gruppe III</b>			
CH <sub>2</sub> BrCl	Bromchlormethan	1	0,12

**Art. 2** Verhältnis zur Änderung von 1997

Kein Staat oder keine Organisation der regionalen Wirtschaftsintegration kann eine Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde zu dieser Änderung hinterlegen, ohne zuvor eine solche Urkunde zu der auf der neunten Tagung der Vertragsparteien am 17. September 1997 in Montreal angenommenen Änderung hinterlegt zu haben oder gleichzeitig zu hinterlegen.

**Art. 3** Inkrafttreten

1. Diese Änderung tritt am 1. Januar 2001 in Kraft, sofern mindestens zwanzig Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunden zu der Änderung von Staaten oder Organisationen der regionalen Wirtschaftsintegration hinterlegt sind, die Vertragsparteien des Montrealer Protokolls über Stoffe, die zu einem Abbau der Ozonschicht führen, sind. Ist diese Bedingung bis zu dem genannten Tag nicht erfüllt, so tritt die Änderung am neunzigsten Tag nach dem Zeitpunkt in Kraft, zu dem sie erfüllt worden ist.
2. Für die Zwecke des Absatzes 1 zählt eine von einer Organisation der regionalen Wirtschaftsintegration hinterlegte Urkunde nicht als zusätzliche Urkunde zu den von den Mitgliedstaaten der betreffenden Organisation hinterlegten Urkunden.
3. Nach Inkrafttreten dieser Änderung gemäss Absatz 1 tritt sie für jede andere Vertragspartei des Protokolls am neunzigsten Tag nach dem Zeitpunkt der Hinterlegung ihrer Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunde in Kraft.

*(Es folgen die Unterschriften)*

**Geltungsbereich am 19. März 2010<sup>4</sup>**

Vertragsstaaten	Ratifikation Beitritt (B) Nachfolge- erklärung (N)	Inkrafttreten
Afghanistan	17. Juni 2004 B	15. September 2004
Ägypten	6. März 2009	4. Juni 2009
Albanien	25. Mai 2006 B	23. August 2006
Algerien	6. August 2007	4. November 2007
Andorra	26. Januar 2009 B	26. April 2009
Äquatorialguinea	11. Juli 2007 B	9. Oktober 2007
Argentinien	28. August 2006	26. November 2006
Armenien	18. Dezember 2008	18. März 2009
Äthiopien	25. November 2009	23. Februar 2010
Australien	17. August 2005	15. November 2005
Bahamas	16. März 2005	14. Juni 2005
Barbados	10. Dezember 2002 B	10. März 2003
Belarus	13. März 2007	11. Juni 2007
Belgien	6. April 2006	5. Juli 2006
Belize	17. Januar 2008	16. April 2008
Benin	16. November 2007	14. Februar 2008
Bhutan	23. August 2004 B	21. November 2004
Brasilien	30. Juni 2004	28. September 2004
Brunei	3. März 2009 B	1. Juni 2009
Bulgarien	15. April 2002 B	14. Juli 2002
Burkina Faso	11. November 2002	9. Februar 2003
Burundi	18. Oktober 2001	25. Februar 2002
Chile	3. Mai 2000	25. Februar 2002
Cook-Inseln	22. Dezember 2003 B	21. März 2004
Costa Rica	1. Dezember 2008	1. März 2009
Dänemark	24. September 2003	23. Dezember 2003
Deutschland	28. Oktober 2002	26. Januar 2003
Dominica	7. März 2006 B	5. Juni 2006
Dominikanische Republik	1. Oktober 2009	30. Dezember 2009
El Salvador	13. November 2007 B	11. Februar 2008
Eritrea	5. Juli 2005 B	3. Oktober 2005
Estland	22. Dezember 2003	21. März 2004
Europäische Union	25. März 2002	23. Juni 2002
Fidschi	19. Februar 2007 B	20. Mai 2007
Finnland	18. Juni 2001	25. Februar 2002
Frankreich	25. Juli 2003	23. Oktober 2003

<sup>4</sup> Eine aktualisierte Fassung des Geltungsbereiches findet sich auf der Internetseite des EDA (<http://www.eda.admin.ch/vertraege>).

Vertragsstaaten	Ratifikation Beitritt (B) Nachfolge- erklärung (N)		Inkrafttreten	
Gabun	4. Dezember	2000 B	25. Februar	2002
Gambia	30. April	2008	29. Juli	2008
Ghana	8. August	2005 B	6. November	2005
Grenada	12. Januar	2004 B	11. April	2004
Griechenland	27. Januar	2006	27. April	2006
Guatemala	21. Januar	2002 B	21. April	2002
Guinea-Bissau	12. November	2002 B	10. Februar	2003
Guyana	2. Juni	2008	31. August	2008
Heiliger Stuhl*	5. Mai	2008 B	3. August	2008
Honduras	14. September	2007 B	13. Dezember	2007
Indien	3. März	2003 B	1. Juni	2003
Indonesien	26. Januar	2006	26. April	2006
Irak	25. Juni	2008 B	23. September	2008
Irland	6. Oktober	2005	4. Januar	2006
Island	31. März	2004	29. Juni	2004
Israel	15. April	2004	14. Juli	2004
Italien	22. Oktober	2004	20. Januar	2005
Jamaika	24. September	2003 B	23. Dezember	2003
Japan	30. August	2002	28. November	2002
Jemen	13. Oktober	2009 B	11. Januar	2010
Jordanien	1. Februar	2001	25. Februar	2002
Kambodscha	31. Januar	2007 B	1. Mai	2007
Kamerun	21. August	2009	19. November	2009
Kanada	9. Februar	2001	25. Februar	2002
Katar	29. Januar	2009	29. April	2009
Kirgisistan	5. Oktober	2005	3. Januar	2006
Kiribati	9. August	2004 B	7. November	2004
Kolumbien	15. September	2006 B	14. Dezember	2006
Komoren	2. Dezember	2002 B	2. März	2003
Kongo (Brazzaville)	19. Oktober	2001 B	25. Februar	2002
Kongo (Kinshasa)	23. März	2005 B	21. Juni	2005
Korea (Nord-)	13. Dezember	2001 B	13. März	2002
Korea (Süd-)	9. Januar	2004	8. April	2004
Kroatien	25. April	2002	24. Juli	2002
Kuba	12. September	2005	11. Dezember	2005
Kuwait	30. Juli	2007 B	28. Oktober	2007
Laos	28. Juni	2006 B	26. September	2006
Lettland	9. Juli	2004	7. Oktober	2004
Libanon	21. November	2008 B	19. Februar	2009
Liberia	30. November	2004 B	28. Februar	2005
Liechtenstein	23. Dezember	2003	22. März	2004
Litauen	17. März	2004	15. Juni	2004
Luxemburg	22. Januar	2001	25. Februar	2002

Vertragsstaaten	Ratifikation Beitritt (B) Nachfolge- erklärung (N)	Inkrafttreten
Madagaskar	16. Januar 2002 B	16. April 2002
Malawi	27. Februar 2009	28. Mai 2009
Malaysia	26. Oktober 2001	25. Februar 2002
Malediven	3. September 2002 B	2. Dezember 2002
Mali	25. März 2004	23. Juni 2004
Malta	22. Dezember 2003	21. März 2004
Marshallinseln	19. Mai 2004 B	17. August 2004
Mauritius	24. März 2003	22. Juni 2003
Mazedonien	23. Mai 2002 B	21. August 2002
Mexiko	12. September 2007	11. Dezember 2007
Mikronesien	27. November 2001 B	25. Februar 2002
Moldau	5. Dezember 2006 B	5. März 2007
Monaco	3. April 2003	2. Juli 2003
Mongolei	24. Juni 2008	22. September 2008
Montenegro	23. Oktober 2006 N	3. Juni 2006
Namibia	1. Oktober 2007	30. Dezember 2007
Nauru	10. September 2004 B	9. Dezember 2004
Neuseeland	8. Juni 2001	25. Februar 2002
Tokelau	8. Juni 2001	25. Februar 2002
Niederlande* <sup>a</sup>	13. November 2001	25. Februar 2002
Niger	25. August 2005	23. November 2005
Nigeria	24. Mai 2004	22. August 2004
Niue	22. Dezember 2003 B	21. März 2004
Norwegen	29. November 2001	27. Februar 2002
Oman	19. Januar 2005	19. April 2005
Österreich	23. September 2004	22. Dezember 2004
Pakistan	2. September 2005	1. Dezember 2005
Palau	29. Mai 2001 B	25. Februar 2002
Panama	5. Dezember 2001	5. März 2002
Paraguay	18. Juli 2006 B	16. Oktober 2006
Philippinen	23. Mai 2006	21. August 2006
Polen	13. April 2006	12. Juli 2006
Portugal	8. Mai 2006	6. August 2006
Ruanda	7. Januar 2004 B	6. April 2004
Rumänien	17. November 2005	15. Februar 2006
Russland	14. Dezember 2005	14. März 2006
Sambia	11. Oktober 2007 B	9. Januar 2008
Samoa	4. Oktober 2001	25. Februar 2002
San Marino	23. April 2009 B	22. Juli 2009
São Tomé und Príncipe	19. November 2001 B	25. Februar 2002
Schweden	28. März 2002	26. Juni 2002
Schweiz	28. August 2002	26. November 2002

Vertragsstaaten	Ratifikation Beitritt (B) Nachfolge- erklärung (N)		Inkrafttreten	
Senegal	8. Oktober	2003	6. Januar	2004
Serbien	22. März	2005 B	20. Juni	2005
Seychellen	26. August	2002 B	24. November	2002
Sierra Leone	29. August	2001 B	25. Februar	2002
Singapur	10. Januar	2007 B	10. April	2007
Slowakei	22. Mai	2002	20. August	2002
Slowenien	23. Januar	2003	23. April	2003
Somalia	1. August	2001 B	25. Februar	2002
Spanien	19. Februar	2002	20. Mai	2002
Sri Lanka	27. November	2002	25. Februar	2003
St. Kitts und Nevis	8. Januar	2009	8. April	2009
St. Lucia	12. Dezember	2001	12. März	2002
St. Vincent und die Grenadinen	11. Mai	2009 B	9. August	2009
Südafrika	11. November	2004 B	9. Februar	2005
Sudan	18. Mai	2004 B	16. August	2004
Suriname	29. März	2006 B	27. Juni	2006
Swasiland	16. Dezember	2005 B	16. März	2006
Tadschikistan	7. Mai	2009 B	5. August	2009
Tansania	6. Dezember	2002	6. März	2003
Thailand	14. November	2006	12. Februar	2007
Timor-Leste	16. September	2009 B	15. Dezember	2009
Togo	26. November	2001	25. Februar	2002
Tonga	26. November	2003	24. Februar	2004
Trinidad und Tobago	29. Oktober	2003	27. Januar	2004
Tschechische Republik	9. Mai	2001	25. Februar	2002
Tunesien	16. Mai	2005 B	14. August	2005
Türkei	24. Oktober	2003	24. Januar	2004
Turkmenistan	28. März	2008 B	26. Juni	2008
Tuvalu	4. Oktober	2004	2. Januar	2005
Uganda	27. Juli	2007 B	25. Oktober	2007
Ukraine	4. Mai	2007	2. August	2007
Ungarn	23. April	2002	22. Juli	2002
Uruguay	9. September	2003 B	8. Dezember	2003
Usbekistan	31. Oktober	2006	29. Januar	2007
Venezuela	22. Dezember	2006	22. März	2007
Vereinigte Arabische Emirate	16. Februar	2005 B	17. Mai	2005
Vereinigte Staaten	1. Oktober	2003	30. Dezember	2003
Vereinigtes Königreich	12. Oktober	2001	25. Februar	2002
Vietnam	3. Dezember	2004	3. März	2005

Vertragsstaaten	Ratifikation Beitritt (B) Nachfolge- erklärung (N)		Inkrafttreten	
Zentralafrikanische Republik	29. Mai	2008	27. August	2008
Zypern	2. September	2004	1. Dezember	2004

<sup>a</sup> Für das Königreich in Europa.

\* Vorbehalte und Erklärungen.

Die Vorbehalte und Erklärungen werden in der AS nicht veröffentlicht. Die französischen und englischen Texte können auf der Internetseite der Vereinten Nationen: <http://untreaty.un.org/> eingesehen oder bei der Direktion für Völkerrecht, Sektion Staatsverträge, 3003 Bern bezogen werden.

